



跨文化交流

Wendy Leeds-Hurwitz

跨文化对话中心主任

什么是文化间交流？

文化间交流描述了不同文化群体（国际，宗教间，民族间和种族间）的两个或多个成员之间的任何互动。虽然跨文化交流（cross-culture）有时被用作文化间交流的同义词，技术层面上跨文化交流意味着两种或多种文化在某些方面的比较。任何一种文化为其成员提供了一种特殊的生活方式，包括语言，行为，物质文化，思想观念和信念，他们把这些传播给他们的下一代。因此，当不同文化群体的成员接触时，他们经常发现他们对彼此的期望差异很大。

谁使用“文化间交流”这一概念？

文化间交流在沟通中得到广泛的研究，研究往往强调国际商业或国际学生的语境。美国以外的语言学，语言教学和英语系常常将跨文化交流视为学习新语言和文化的重要组成部分。在这些学科中，“语言和跨文化交际”一词占主导地位。最初，对该概念的研究集中在语言，非语言行为和概念，如文化冲击，模式化观念和偏见，但现在已经扩展到更广泛的话题，如身份，移民，卫生沟通，文化间关系，旅游和新媒体的跨文化使用。

与“跨文化对话”相适应吗？

虽然文化间交流偶尔被视为跨文化对话的同义词，但它更有意义地描述了不同文化群体成员之间的所有交流情景。而跨文化对话则着重于研究个人明确尝试解决不同文化假设的差异。以这种方式，跨文化交流为跨文化对话的发生提供了更大背景。

此领域还有哪些可以研究的问题？

在数据收集方面，剩下的最关键的任务是检查更多的跨文化沟通实例。在理论上，仅有少数理论建立于本土作者（非西方主流文化），未来研究需要整合各学科的研究人员的工作。

参考文献

Asante, M. K., Miike, Y. & Yin, J. (Eds.), (2014). *The global intercultural communication reader* (2nd ed.). New York: Routledge.

Gonzalez, A., Houston, M., & Chen, V. (Eds.). (2011). *Our voices: Essays in culture, ethnicity and communication*. Cambridge: Oxford University Press.

Martin, J., N. & Nakayama, T. K. (2013). *Experiencing intercultural communication: An introduction*. New York: McGraw-Hill.

译者：邱俨，皇家路大学，加拿大